

<u>Premier récit de la multiplication des pains.</u>	<u>Second récit de la multiplication des pains.</u>
Jésus est en Galilée (évangiles précédents Jésus est dans la région de Nazareth)	Jésus et ses disciples sont dans le désert (V4) en territoire païen.
Les apôtres reviennent auprès de Jésus et lui racontent tout ce qu'ils ont fait et enseigné.	Rien au sujet de l'action des apôtres.
Les gens accourent de toutes les localités voisines et attendent Jésus.	La foule est avec Jésus depuis trois jours déjà.
Le cœur de Jésus est rempli de compassion car la foule ressemble à un troupeau sans berger.	Jésus a de la compassion pour cette foule car elle n'a rien à manger.
Il est tard. Les disciples veulent renvoyer les gens pour qu'ils aillent acheter de quoi manger.	Les disciples, entendant Jésus, se demandent alors: «Où pourra-t-on trouver du pain en plein désert?»
Jésus demande aux disciples de leur donner à manger.	Jésus ne demande pas aux disciples d'agir.
Question de Jésus aux disciples: «Combien avez-vous de pains?»	Question de Jésus aux disciples: « Combien de pains avez-vous? »
Réponse des disciples: «cinq pains et deux poissons.»	Réponse des disciples: «Sept.»
La foule s'assoit par groupes (en rangs de cent et cinquante) sur l'herbe verte.	La foule s'assoit par terre.
Jésus <u>prend</u> les cinq pains et deux poissons. Il <u>lève les yeux</u> au Ciel et <u>remercie</u> Dieu. Il <u>rompt</u> les pains et <u>donne</u> aux disciples pour qu'ils <u>distribuent</u> à la foule.	Jésus <u>prend</u> les sept pains. Il <u>rend grâce</u> à Dieu. Il <u>rompt</u> les pains et les <u>donne</u> aux disciples pour que ceux-ci les <u>distribuent</u> .
Jésus <u>partage</u> aussi les deux poissons.	Il y avait aussi quelques petits poissons que Jésus <u>bénit</u> et fit aussi <u>distribuer</u> .
Chacun mangea à sa faim.	Les gens mangèrent et furent rassasiés.
On ramassa les morceaux de pain et de poisson qui restaient. Cela faisait douze corbeilles.	On ramassa les morceaux qui restaient. Cela faisait sept corbeilles.
Ceux qui avaient mangé les pains étaient au nombre de 5000 hommes.	Or, ils étaient environ 4000.